

POČASÍ

Dnes má být střídavě oblačno a možnost deštových přeháněk se sněhem. Teplota se bude přes den pohybovat kolem 37 stupňů.

Severovýchodní vítr má dosahovat rychlosti 8 až 14 mil.



JEDNA DENNĚ

"Ty představ si, Eva, včera mě pronásledoval jeden mladík!"
"Jo, jak to dopadlo?" "Blbě, von žel strašně pomalu!"

ADDRESS:

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHICAGO, ILLINOIS.

TELEFONY:

CA nal
6-3315

TO wnhall
3-5315

DENNÍ HLASATEL

THE OLDEST CZECHOSLOVAK DAILY NEWSPAPER IN THE WORLD

15c

DENNÍ HLASATEL SLOUŽÍ 50,000 ČECHOSLOVÁKŮM.

DENNÍ HLASATEL SERVES 50,000 CZECHOSLOVAKS.

ROČNÍK — VOL. LXXXIV. CHICAGO, ILLINOIS 60608 V SOBOTU, 14. PROSINCE — SATURDAY DECEMBER 14, 1974 ČÍSLO — NO. 192

Denní Hlasatel je zapojený do zpravodajské sítě United Press International. — Denní Hlasatel is affiliated with the United Press International.

ZAVEDENÍ POVINNOSTI

volit by podle názoru Jar. Orlického bylo velkým přínosem pro americkou demokracii, neboť by se uplatnila do všech důsledků. Autor dnešní úvahy soudí, že by se zvýšil zájem občanů o veřejný život. Píše:

Letošní volby se vyznačovaly velmi malou účastí voličů. Denní tisk to konstatoval jako skutečnost. připojil v několika případech i komentáře, ale nenašel opravdové doporučení k nápravě. Malá účast voličů ve volbách byla nejen nedůvěrou k poraženým, ale i k vítězům. Vítězové mají sice mandát schvalovat nebo odmítat návrhy zákonů avšak tento mandát se opírá jen o minoritu voličů, kteří šli konat svoji občanskou povinnost. Zaznamenejme, že se jasně ukázalo, že americký volič naprosto odmítá socialistické a komunistické kandidáty. Zdá se však, že by uvítal kandidáty třetí velké strany, kdyby se vytvořila na principech amerického nacionalismu. Tato strana by musela být budována bez

korupce a musela by dbát zájmů Spojených států před zájmy stranickými. Existence nové strany by asi měla oporu v národě do té doby, než stávající hlavní strany se zhaví živlů, které pro svou minulost nepatří do politického života.

Velkým přínosem pro americkou demokracii by bylo - domnívám se - kdyby občané měli povinnost volit. Povinnost volit není těžkým břemenem. Naopak by to byl projev demokracie, uplatněné do všech důsledků. Není přece nijak logické, když je občanovi ukládána povinnost platit daně a přitom je mu ponecháno na vůli, zda si chce anebo nechce zvolit ty, kteří mu daně ukládají. Volební povinnost by přivedla amerického občana k většímu zájmu o veřejný život a víc by se snažil posuzovat kandidáty na veřejné úřady: zda dávají svým charakterem a schopnostmi záruku plnění povinností, které jim zákon ukládá. Volební povinnost sama o sobě by zbavila naši zemi volební korupce v tom směru, že by si různí veřejní funkcionáři nemohli pomáhat tím, že poskytují tak zvané „politické joby“, svým náhončím. Tito náhončí zastávají různé úřady, pro které často nemají kvalifikaci, ba často se zjistilo - četli jsme o tom nedávno v Chicago Tribune -, že nepracují vůbec, ale pobírají i velmi slušné platy za nicnedělání. Jejich jedinou činností je, že před volbami navštěvují ve svém obvodu voliče a přivádějí je k volbám, přičemž je „špracují“, tak, aby volili jejich chleboďárce. Ona by sice zůstala snaha udržet si v dobrých „politických

Paní Hana Benešová zemřela v Praze



Z Prahy bylo oznámeno, že ve věku 89 let zemřela paní HANA BENEŠOVÁ, manželka druhého presidenta republiky československé Dr. Eduarda Beneše.

Podle informací, zemřela paní Hana 2. prosince 1974 na zápal plic a pohřeb žehem se konal dne 11. prosince 1974 v pražském krematoriu ve Strašnicích.

Komunistická vláda pochopitelně umrtí paní Hany před veřejností zatajila. Vzdor

tomu musela být brána hřbitova jeden a půl hodiny před pohřbem uzavřena, neboť se zesnulou se přišel rozloučit dav pražských občanů. Československý národ měl zde zase novou příležitost manifestovat svoji lásku a svoje přesvědčení.

Tak se odebrala na věčnost žena, která věrně stála po boku svého manžela, kterého za války dopravila do exilu, která po jeho smrti žila v ústraní



pro pana A. J. Fričko, z Chicaga, Ill., za jeho podporu českého tisku, ho problašujeme mužem dne!

Vydavatelstvo Denního Hlasatele.

(Pokračování na str. 5)



24 HODIN v zahraničí



Nicosia, Kypr. - Vrátili se kyperský prezident Makarios prohlíží škody, které způsobily boje o presidentský palác, ze

kterého musel arcibiskup utéci v době bojů mezi řeckými a tureckými vojenskými jednotkami.

Brusel - Belgie

Státní tajemník dr. Henry Kissinger se sešel v Bruselu s tureckým zahraničním ministrem Melih Esenbelem v rámci konference tří národů o uspořádání poměrů na středozemním ostrově Kypru.

Dr. Kissinger řekl, že sice Kongres Spojených států odhlasoval vojenskou pomoc Turecku, která vchází v platnost okamžitě, ale rozhodnutí turecké vlády může změnit stanovisko amerického Kongresu také okamžitě, když bude dosaženo dohody.

Londýn - Anglie

Anglická vláda učinila vzlátní opatření, aby se neopakovaly případy v době přetížení anglické pošty v době vánoc a Nového roku, že by se dodávaly nepohodlným osobám dopisy a balíčky, které by obsahovaly třaskaviny.

PAUL'S BODY SHOP

5234 WEST CERMAK ROAD,
CICERO, ILLINOIS 60650
Volejte 656-4477
Taďte se na p. SVAČINU. 1pxm

zároveň požádal spojence Spojených států, aby zvýšili vydání na svoji obranu a nespolehali se ve všem na Spojené státy a jeho vojenský potenciál.

Tajemník národní obrany společně s dalšími dvanácti ministry členských států NATO skončil dvoudenní porady.

★★

Bangkok - Tajland

Skoro 5.000 mužů security guards na americké základně na Tajlandu odmítlo nastoupit svojí práci na protest propuštění 300 členů této gardy. Propuštění byli zaměstnanci v důsledku šetření v Pantagonu.

★★

Mexico City - Mexiko

Policejní pochytila bandu zlodějů a vrahů, která má na svědomí vraždu tří policistů a vykradení dvou bank, kdy bylo odcizeno kolem 200.000 dolarů na různých dvou místech.

★★

Videň - Rakousko

Ve vídeňské konferenci, která má za úkol, aby bylo zabráněno dalším zvyšování ceny surové ropy.

★★

Tel Aviv - Izrael

Vláda Spojených států varoval vládu Izraelu, aby tato vrátila Egyptu obsazené pohoří v Sinajských horách a jakož i záliv golfský, kde jsou naftová pole.

Izraelská vláda zamítla podmínky, za kterých by se mělo toto obsazené území předat Egyptu.

★★

Bejrut - Libanon

Exploze v místnostech firmy, která půjčovala automobily byla způsobena raketovým útokem.

Izraelská vláda odmítla účast a odmítla zodpovědnost za tento teroristický čin.

Paříž - Francie

Americký dolar dosáhl nejnižší ceny skoro stejně jako na začátku letošního roku.

Cena dolaru rovněž klesla na brusách jako ve Frankfurtu, Bruselu, Amsterdamu a v Curychu.

Z ČESKOSLOVENSKA MUŽSKÉ POLOBOTKY

vzhledné, široké a pohodlné, pravá kůže, speciální černa \$17.98; pantofle, papírové vysoké a nízké, pro ženy a muže

MACH SHOE DEPT.

3320 WEST 26th ST. 19xm

ÚČTLIVA VÝZVA NA NAŠŮ VEREJNOST!

SLOVENSKÁ AMERICKÁ DOBROČINNÁ SPOLOČNOST V CHICAGU, ILLINOIS, láskave prosí svojich priateľov — podporovateľov o jejích Vianočný alebo Novoročný darček. Peniaze sú potrebné na dostavenie nášho Domu Odpočinku.

Prosíme, vyplňte pripojení ústrižok a pošlite poštovne na meno a adresu:

SLOVAK AMERICAN CHARITABLE ASSOC. OF CHICAGO
% WERCO — 2340 W. Nelson St., Chicago, Illinois 60636

Pripojene posielam(e) sumu čo vianočný darček

MENO

ADRESA

Poslite poštovne na: Slovak Amer. Charit. Assoc. % Security Savings & Loan, 1209 Milwaukee Ave., Chicago, Illinois 60622. 15xm

Vánoční kouzlo

BUDE MÍTÍ VÁŠ DOMOV
S NĚCÍM NOVÝM.

Nejnovější výběr draperií, záclon, bed spreads, soubory do koupelen, karpety, polštáře, deky, blankety, ručníky, prostěradla a různé vánoční dárky. — Přijďte si prohlédnouti naše krásné obchody s nejnovějším výběrem kvalitního zboží.

Ondrus & Son

6533 W. CERMAK RD., BERWYN
3935 W. 26th ST. CHICAGO

Dobry obchodni vykon je provadet bankovnictvi tam, kde abdrzite UPLNOU BANKOVNI SLUZBU

- Spořitelni účty
- Drive-in okno
- Půjčky na zvelebení domů
- Šekovní účty
- Markyčové půjčky
- Svěčenectví
- Automobilové půjčky
- Bezpečnostní skřínky
- Půjčky na domovy



First National Bank of Cicero

6000 W. Cermak Road, Cicero • OL 8-3000
Member of Federal Deposit Insurance Corp.



NABÍZIME VÁM spolehlivé vyřízení cesty po Spojených státech a Kanadě, na Hawaii, Mexika, Karibské ostrovy, do Evropy, anebo kamkoliv ve světě. Vyřizujeme pozvání Vašich příbuzných z Československa na návštěvu do USA. Pište neb zavolejte do úřadovny:

CIHAK World Travel, Inc.

6302 W. CERMAK RD., BERWYN, ILLINOIS 60402

Bláza J. Čiháková, předsedkyně

V předměstí volejte: 795-9050 - v Chicagu 242-6110

DENNÍ HLASATEL

1545 West 18th Street, Chicago, Illinois 60608

Telefony: CAnal 6-3315 a TOWnhall 3-5315

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHICAGO, ILLINOIS.

Published daily Tuesday through Saturday except Sunday, Monday & Holidays by the Denní Hlasatel Prtg. & Publ. Co., 1545 W. 18th Street, Chicago, Illinois 60608. — Subscription prices in U.S.A. by mail: \$28.00 per year; \$17.00 per half-year.

CANADA: Money Order, Express Money Order or Bank Draft: \$30.00 per year; \$18.00 per half-year.

Předplatné poštou v U.S.A.: \$28.00 na rok; \$17.00 na půl roku. Předplatné do KANADY: Poštovní poukázkou (Money Order), Expressní poukázkou (Express Money Order), neb bankovní poukázkou (Draft): \$30.00 na rok; \$18.00 na půl roku.

PENÍZE DO PSANÍ NEDÁVEJTE!

Denní Hlasatel vychází denně od úterka do soboty.

Nepodepsané příspěvky neuveřejňujeme, anonymní dopisy házíme do koše. Denní Hlasatel je tribunou otevřenou pro všechny čtenáře, bez rozdílu politické či spolkové příslušnosti a náboženského vyznání. Upozorňujeme, že redakce se nemusí vždycky s uveřejněnými články ztotožňovat. — Redakce si vyhrazuje právo zkracovat zaslané články.



Boston, Mass. - Bostonská policie musela tvrdě zakročit proti studentům z South Boston High School při jejich projevu proti dovážení černých studentů do jejich školy.

Celkem byly v Bostonu uzavřeny na neurčitou dobu dvě školy, aby se zabránilo dalším násilnostem na bostonských vyšších školách a i jiných učilištích.

Gibraltar, Mich.

Paní Debi Horn, která v poslední době upozornila na sebe tím, že ztratila během krátké doby ze svých 230 liber svoji váhu 68 liber na 162.

Dnes oznámila, že její dieta spočívala v tom, že do jejích úst v operoval její zubní lékař drát, který jí při jídle dělal velké potíže a nemohla jíst solidní jídlo.

Dnes, kdy jí byl drát z úst opět vyoperován přibrala opět pět liber.

Durant, Okla.,

Slečna Kim Schuller, 21 roků stará, která před krátkým časem zemřela na Floridě na rakovinu měla v poslední vůli přání, aby její pozůstatky byly zpopelněny a její popel, aby byl z letadla roztroušen přes stát Oklahomu, kde se zamilovala do koní, kam přijela před několika léty, aby se naučila kovybojské jízdě na koni.

Jejímu nezvyklému přání konzervativní rodinou bylo vyhověno.

poněkud omezen.

Toto se týká dvou poválečných generací, pro které je vzpomínka na depresi jen vyprávění jejich rodičů a prarodičů.

Dnes bude mnoho lidí postaveno před problém jak vyřešit zaplacení jejich dětí nejen za potraviny, ale třeba lékaři. Bude mnoho těch, kteří budou postaveni před osobní bankropt.

Bude jistě mnoho těch, kteří ztratí víru v americký sen do budoucnosti, když nebudou moci si udržet dosavadní standard.

Všeobecně se počítá s tím, že peníze jsou největším otazníkem v životě těchto dvou poválečných generací a doporučuje se, aby pokud je jen možné, aby rodina držela pohromadě, tím se snáze překonají obtíže, které mohou vzniknout nedostatkem peněz.

★

Washington, D.C.

V Senátu Spojených států začala debata o 200 milovém rybářském právu při pobřežích Spojených států.

Kdy dojde k tomu, kdy toto vejde v platnost a bude americkým zákonem, se dá očekávat až pozdě na jaře příštího roku.

★

Colombus, Ohio

Proslýchá se, že Atty. Gen Saxbe chce podat svoji resignaci na svůj úřad ve Washingtonu a dále se proslýchá, že Saxbe má být jmenován velvyslancem. ★

"Trpíte, přáteli, také tolik tím letošním hrozným počasím?"
"A jak! Můj soused v kanceláři o ničem jiném nedovede mluvit!"

NA VÁNOCE LEPŠÍ NÁBYTEK

Máme kvalitní nábytek, zařízení pro celý příbytek. Hotově nebo na splátky. Zdarma dodáme.

MACH FURNITURE

3720 W. 26th STREET 5pxm

HAŠEK RITE-WAY ROOFING CO.

STŘECHAŘSTÍ KONTRAKTORI

2639 So. Kedzie Avenue

Dělníci pojištění.

Telefon Bishop 7-1212

17pxm

Československá Ženská Národní Rada v Exilu

SRDEČNÉ ZVE NA

TRADIČNÍ

VÁNOČNÍ BAZAR

V NEDĚLI, DNE 15. PROSINCE 1974,

SÁL PEACOCK a CAMELIA v budově OLYMPIC,

6146 západní Čermakova třída, Cicero.

Otevřeno od 11:00 hod. dopol. do 6:00 hod. večer.

Vkusné a praktické vánoční dárky, umělecké předměty, ozdoby na stromeček, košíčky s čajovým pečivem, zdobené perníčky a jiné.

TEPLÉ OBĚDY — NÁPOJE — DORTY A KÁVA.

VE 3:00 HODINY DĚTSKÝ PROGRAM A NADÍLKA OD MIKULÁŠE.

VSTUP VOLNÝ.

8px

NA VÁNOCE GRANÁTY — KRISTÁL

Z ČESKOSLOVENSKA.

Veliký výběr jemného porcelánu pro 8 nebo 12 osob z Bavorska, Polska a Anglie

MACH IMPORTERS

3720 W. 26th STREET 5pxm

NOVÉ! NEJVYŠŠÍ ÚROKOVÉ SAZBY!
U WESTERN NATIONAL BANK OF CICERO
 5801 West Cermak Rd., Cicero, Illinois, tel. 656-2000

7% CERTIFIKÁT VKLADU 4 ROKY (\$1,000 MINIMUM)

7 1/4% VAŽTE SE NA VÝŠÍ SAZBY NA Certifikáty vkladu, od \$100,000 a více.
 6 1/2% Certifikát vkladu 2 1/2 ROKU A PŘES (\$1,000 MINIMUM)
 6% Certifikát vkladu 1 AŽ 2 1/2 ROKY (\$1,000 MINIMUM)
 6% Bankovní knížku čas. vklad 3 rok (\$500 minimum, přídát kdykoliv obnos kdykoliv)
 5 1/2% Bankovní knížka 90 DŮ (\$500 MINIMUM — PŘIDAT KTERYKOLIV OBROS KDYKOLIV)
 5% Prav. úspory na bankovní knížku Přidat a vyzvednout kdykoliv

THE WESTERN NATIONAL BANK
 VYPLÁCÍ NEJVYŠŠÍ ÚROK ZÁKONEM POVOLENÝ.

14pxm

Tuzex

**NEJOBLÍBENĚJŠÍ DÁREK VAŠIM DRAHÝM.
OBJEDNEJTE VČAS NEŽ BUDE PŘEDVÁNOČNÍ NÁVAL.**

KRAJANSKÝ ZÁJEZD NA HAWAII — 15 DNÍ — 4 OSTROVY,
 ODLET 11. ÚNORA — CENA \$569.00.
 CARIBBEAN CRUISE — 7 DNÍ PLUS 2 DNÍ V MIAMI A
 DISNEY WORLD — ODJEZD 8. ÚNORA — CENA \$875.00.

NA VAŠE POZVÁNÍ ZARÍDÍME NÁVSTĚVU VAŠICH PŘÍBUZNÝCH.

Veskeré informace obdržíte u

WEBER TRAVEL AGENCY

7034 WEST CERMAK ROAD, BERWYN, ILLINOIS 60402
 BI 2-1512 • PI 9-1333

12pxm

UKLÁDEJTE SPOLEHLIVĚ U GUARANTY

SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

3854-56 W. 26th STREET (roh Springfield Ave.)
 CHICAGO, ILL. 60623 CRawford 7-5300

OPATRNOSTI NIKDY NEZBÝVÁ!

Platíme 5 1/4% dividend na spořitelní účty

Veskeré vklady pojištěny do \$40,000
 vládní agenturou:

FEDERAL SAVINGS AND LOAN
 INSURANCE CORPORATION



8pxm

PRAGUE SAUSAGES & DELICATESSEN

(JOHN a JAROSLAVA FOLTÝN, majitelé)

6312 WEST CERMAK ROAD, BERWYN, ILLINOIS,
 TELEFON 484-9798

VÁNOCE SE BLÍŽÍ

a proto nezapomeňte na vánoční objednávky. Jako každý rok budeme mít opět kuku, smažené ryby, saláty, rybí polévku atd. — Budeme též prodávat kapry a jiné druhy ryb.

MÁME DENNĚ ČERSTVÉ MASO A DRUŽEŽ.

15pxm

GEORGE KYSELA

VEŠKERÉ OPRAVY COLOR, BLACK A WHITE T.V., STEREO, 8 TRACK
 CASSETTE TAPE RECORDERS (MAGNETOPHONY)

2819 SO. HARLEM AVE., BERWYN, ILLINOIS • TEL. 788-2580
 (vedle Smith Marine Boats)

CHCETE UŠETĚT? PŘINESTE VAŠI TELEVISI K NÁM.

6pxm

Svatba ve vaší rodině? Snoubencům uděláte největší radost zadáním oznámky do Denního Hlasatele



Telefonicky z Washingtonu



Ridi MATĚJ NEUMANN

Nový zákon má umožnit, aby prezident Ford měl volné ruce při mezinárodních jednáních. Jedná se o snížení dovozních tarifů pro průmyslové země, aby se zamezilo zvýšení zahraniční konkurence.

President Gerald Ford měl poradu kongresními vůdci obou politických stran.

Rovněž se prezident sešel se svými ekonomickými poradci k dlouhé poradě.

Při soudním přelíčení ve známé a nechtuté watergatské aféře napadl obhájce Johna Erlichmana asistenta státního žalobce, že zavádí do přelíčení cirkusové manýry a snaží předvádět pro novináře televizní show.

Když pan asistent si chce udělat právnickou reputaci, tak k tomu nepotřebuje divadelních gest a pozérského vystupování", prohlásil obhájce zvýšeným hlasem.

Asistent státního žalobce

přešel tuto poznámku bez povšimnutí.

Melson Rockefeller je na poloviční cestě, aby byl uznán jako viceprezident Spojených států a očekává se, že Kongres bude volit o jmenování viceprezidenta příští týden.

Podle finálního odhadu na letošní sklizeň obilí bylo ohlášeno, že letošní sklizeň byla o 12,7 milionů bushlů více než loňského roku.

Když byla sklizeň daleko větší než loňského roku jsou v zahraničí zákazníci, kteří se dožadují většího prodeje, než sklídili farmáři letošního roku.

President Ford řekl, že budou Spojené státy nuceny zvýšit vývoz obilí a odhaduje rekorní sklizeň letošního roku větší než v letech minulých o 7,7 bilionů dolarů pro americké farmáře.

Vládní mluvčí Paul Hare prohlásil, že budou zrušeny všechny nezbytné přesuny vojenského materiálu a nebo přeprava vojenského materiálu k dopravě do Turecka.

Byla zaražena doávka i potrubí, které se mělo dopravit do Turecka, protože státní departement toto označil jako vojenský strategický materiál.

Toto opatření je v platnosti, než bude vydáno jiné nařízení v důsledku postoje Kongresu vůči vládě Turecka.

Department zemědělství nařídil, aby byly vráceny všechny konzervy hovězího guláše firmě Krey Packing Co., z Jaksonu ve

státě Tennessee. To znamená, že všechny obchody, které měly tyto konzervy v prodeji musí tyto vrátit.

Celkem se jedná o 24.000 konzerv. Bylo zjištěno, že v některých konzervách byly bakterie, které mohou snadno způsobit otravu a rychlou smrt, jak se stalo v jednom případě v Georgii, kde zemřela jedna žena po požití masa z této gulášové konzervy.

Konzervy jsou označeny "EST 712".

Podle zprávy z kruhů, které jsou blízké Bílému domu se oznamuje, že po konferenci, kterou měl prezident Ford s průmyslníky a finančníky z celých Spojených států není možné najít řešení v krátké době, aby se zabránilo inflaci a všeobecně se očekává, že ještě v příštím roce 1975 se ceny všeho zvýší více jak o deset procent.

Ovšem, když vypukne válka na čínskosovětských hranicích - poznámka redakce.

President Ford je velký optimista a přitom věří v genia amerického lidu, který není schopný, aby byl v něčem poražen a říká, že ani inflace a jiné "dábelské" vynálezy, které zdědil v úřadě presidentia neporazí Američany a ani Spojené státy.

Ve Washintonu se bude pracovat i o svátky a jsou ke spolupráci svoláni nejlepší odborníci na řešení inflace, protože prezident Ford chce již začátkem ledna předložit Kongresu Spojených států jeho návrh na řešení - dokonce se proslýchá, že to bude ještě dříve.

Konstrukční dělníci, kteří pracují v oddělené smlouvě jako horníci i když patří do stejné unie a jsou ve stejném místě jsou rovněž na stávkě, protože odmítli přejít piketovací řady horníků.

Očekává se schválení nové hornické smlouvy na další tři roky, i když v řadách horníků je proti této smlouvě velká opozice.

Profesor T.M. Donahue z michiganské university svědčil ve veřejném slyšení v Kongresu Spojených států o tom když se používá Areosol pro postřik na vlasy a v ledničkách jako i pro vzduchová chlazení zařízení, která jsou ve většině amerických domů instalována, je škodlivý pro ničení atmosféry.

HITZEMAN FUNERAL HOME

4115 W. 26th ST., CHICAGO
LA 1-3308 - 1-3309
9437-45 WEST 31st STREET
BROOKFIELD
HO 5-2004 1p xm

WARNER'S

CARY - GROVE
FUNERAL HOME
CARY, ILLINOIS
SERVING FOX RIVER GROVE
AND CARY, ILL. 1p xm

Profesor Donahue řekl, že tato chemikálie způsobuje clonu, která nepropouští sluneční paprsky a může podle jeho názoru rovněž způsobovat rakovinu.

Z politických kruhů se oznamuje, že jmenování Nelsona Rockefellera viceprezidentem může jen pomoci administraci a prezidentu Fordovi, protože Nelson Rockefeller je jediný, který si může dovolit říci, jako svému bývalému zaměstnanci dr. Henrymu Kessingerovi: "Henry to jsi plný..."

Američané se vracejí k zahradkářství

Shenandoah, Ia. — Stálá inflace a zdražování životních potřeb mají jeden zvláštní následek: mnozí Američané si sami začali obdělávat zahrádky a pěstovat na nich pro sebe zeleninu a ovoce, jichž ceny dosáhly v obchodech astronomických výší. Podle odhadů už na 10 až 15 milionů Američanů si obdělává své zeleninové zahrádky, a dalších 30 milionů by se věnovalo zahradkářství, kdyby měli k tomu potřebné pozemky. Mnozí si také svou vypěstovanou zeleninu a své ovoce nakládají do konzerv na zimu. Zahradkářská práce na čerstvém vzduchu mimoto ještě přispívá ke zlepšení jejich tělesného a duševního zdraví.

Firma Earl May Seed Co. v Shenandoah, Ia., prodávající v 50 obchodech na různých místech země semena všeho druhu, mohla letos zvýšit své prodeje až o 50 procent.

V Libyi se cizinci musí chovat ctnostně

Tripolis. — Podle nového zákona v Libyi už není ani cizincům dovoleno požívání alkoholických nápojů, a to ani doma. Provinilci budou potrestáni peněžitou pokutou a uvězněním na tři měsíce až jeden rok. Mohamedání, jimž Koran zakazuje alkoholické nápoje, kromě toho ještě dostanou 10 až 40 ran holí.

Další vyšetřování

V ošetřovně pro starší občany - nursing home Highland Park v Highwood, Lake County probíhá vyšetřování. Bylo nařízeno koronerem z Lake County, doktorem Oskarem Lindem. Doktor Lind tvrdí, že někteří lékaři vystavovali umrtňovací listy a udali chybnou příčinu smrti. Bylo to prý dokázáno zatím na jednom případě, ale kde se toto stane, tam už prý jde o pochybnost, že je vše v dokonalém pořádku.

Dr. Oskar Lind, koroner bude asistovat při vyšetřování a současně žádný bývalý pacient ošetřovny, který zemře, nesmí být pohřben dříve, než koroner Lind překontroluje ohledání mrtvol a případně neprovede pírva.

Ředitel pavilonu Highland Park Nursing Home v Highwood, pan Dr. Daniel Halper slíbil spolupráci s vyšetřujícími orgány a právě tak s koronerem Lindem, neupustil si však poznámku, že jde zřejmě o "hon na čarodějnice".

Woodlawn

VĚNCE A ZIMNÍ DEKORACE
NYNÍ VYSTAVENÉ V NAŠEM
SKLENÍKU.

JEHLIČNATÉ PŘIKRÝVKY
NA HROBY
BUDOU VYSTAVENÉ PO
4. LISTOPADU.

Celý hřbitov je ve všeobecné péči. Žádný poplatek za sekání trávy. — Žádné mimořádné poplatky.

Venkovní zahradní krypty od \$550.00 výše
Vnitřní mauzoleum krypty . . . od \$1,000.00 výše
Žádoucí loty tak nízko až . . . \$155.00 za hrob

WOODLAWN

CEMETERY
MAUSOLEUM
CREMATORY
COLUMBARIUM
CHAPEL

7600 West Cermak Road, Forest Park 60130
442-8500

15p xm

ČERMÁK POHŘEBNÍ ÚSTAV

NEJSTARŠÍ ČESKÝ POHŘEBNÍ ZÁVOD
V CHICAGU A OKOLÍ

5842-44 WEST CERMAK ROAD, CICERO
Založený r. 1880 Tel. OLYMPIC 2-0243

WILLIAM J. SEDLÁČEK



Washington, D.C. — Bývalý liberální senátor Eugene McCarthy, Ira Glasse, exekutivní ředitel Civil Liberties Union z New Yorku a senátor James Buckley, rovněž liberál-konzervativ při

projevu na reformu zákona, která by zaručovala volnost projevu jakož i soukromí politických osob ve Spojených státech.

Cs. literatura ve vlasti a v exilu

Bernard Shaw napsal drama o Johance z Arku. V něm hlavní žalobce praví: "Ty jsi postavila svou zemi nad svatou katolickou církev." Žaloby dnešního režimu v Československu proti spisovatelům točí se kolem téhož: vy jste postavili svou zemi nad podobně svatou komunistickou internacionálu.

V tom, že za Pražského jara spisovatelé tak vskutku učinili, bylo něco nevyhnutelného. Ať jakkoli kosmopolitické je snad spisovatelovo rozumové přesvědčení, když tvoří, bere svůj materiál z toho, co vidí, slyší, cítí, hmatá kolem sebe. Jako umělec je spoután se svou zemí. Je-li dramatik, a ponechán sám sobě, píše drama své země. Režim však žádá, aby československý spisovatel ignoroval toto své přirozené těžiště a nepředkládal čtenářům ani své vlastní dojmy, ani city lidí své země, nýbrž aby předkládal a předkládal dojmy a toužení sovětské vlády. Čilá česká literatura po celé devatenácté století žila s heslem "dohánět Evropu" a měla z toho střídmě prospěch a škodu. Poprvé dohánění nemá být dobrovolné a podle chuti spisovatelů samotných, nýbrž je přikázáno. A zní: dohánět sovětské Rusko. To, ve velmi mnohém ohledu, je dohánění dozadu, zpáteční cesta.

Režim si dovoluje velký počet směrností. Mezi nimi snad nejmělejší bylo tvrzení, že Pražské jaro potlačilo svobodu spisovatelů a teprve invase jim ji vrátila. Teprve potom prý mohli zase psát, co toužili psát, teprve potom byl odstraněn teror nad spisovatelé. Čili teprve když sovětské vojáky vnikali do redakcí a nakladatelství, teprve když spouště spisovatelů bylo zakázáno psát, když jejich knihy byly zkonfiskovány, jejich časopisy zastaveny a někteří spisovatelé byli uvězněni, teprve pak spisovatelská svoboda byla znovu nastolena. Vláda sama cítila potřebu blíže vyloužit tuto překvapující svou hesli.

Hlavním jejím mluvčím v

této věci se stal pan Jiří Hájek, o němž by se mohlo předpokládat, že má určitou blízkost k estetice. Měl bližší jím. Šel na svůj úkol psychologicky. Jak on to viděl, teror vzbuzuje strach, za Pražského jara pan Hájek měl strach, tedy za Pražského jara existoval teror. Není pochyby, že v těch několika měsících pan Hájek i jiní zastánci mravů a estetiky komunistické internacionály měli nelibé dojmy a zažili kousek utrpení. Musilo se jim zdát, že je nikdo nemá rád. Na nějakou chvíli nebylo nikoho, kdo by je chránil před pohrdáním. Byli tomu zvyklí. I z líčení pana Hájka však vyplývá, že tu působil jen nějaký nehmotný, neviditelný a neorganizovaný, jen duchovní činitel. Lidé mysleli, že mají svobodu, vyjadřovali své myšlenky a city, a pan Hájek a jiní se ocitli postaveni proti probuzené přirozenosti českých lidí. Sněslo se na ně takové utrpení, jakému ve svobodné společnosti je vystaven člověk, o němž je očitelné, že lže. Lidé prostě dávali najevo, že jich mají dost, že s nimi nechťejí nic mít.

Jak víme, Brežněv, východoněmecký Ulbricht, polský Gomulka společně rozhodli, že Pražské jaro je trapná epizoda českých dějin, a mobilisovali. Když přirozenost byla v Československu zase potlačena, pan Hájek a jiní brzy ukázali, co je to teror. Jakmile mu otrnulo, týž pan Hájek psal: je přirozené, že je nezbytné provést rázná opatření proti spisovatelům: "budeme kádrovat spisovatele; porážka nepřátel se neobejde bez vyvození důsledků vůči jejich představitelům."

Když toto bylo vykonáno, a spisovatelům byla ostříhána křídla, funkcionářům a sekretářům křídla naopak narostla. Je Svaz spisovatelů, je Svaz dramatických umělců, jsou i jejich předsednictva a jejich sekretariáty. Čteme, že "sekretariát předsednictva se schází každý den, aby iniciativně řešil problémy." Není umění, které by neuvadlo, jestliže jeho problémy sekretariát luští iniciativně každý den. V pražských novinách byl článek s

titulem "Problémy investiční výstavby energetiky." Čekáme, že brzy některý sekretář napíše článek - "Problémy investiční výstavby literatury." Není pochyby, že režim investuje do literatury. Svou těžkou rukou diktatura zařadila literaturu mezi ostatní výrobní prostředky. Literatura je výrobní prostředek na výrobu vlády příznivé nálady. Není-li spontánní souhlas s invasí, budíž vyroben.

Za těchto okolností přirozená česká literatura bud' v zásuvce spisovatelů čeká na lepší časy nebo se uchýlila do exilu. Dovoříme si několik - jak se domníváme - realistických poznámek o exilové literatuře.

Když po srpnu 1968 českoslovenští spisovatelé přestupovali hranice, západní státy je přijímaly laskavě. Byl v tom soucit s nespravedlivě poraženými, byl v tom možná i stín pokání. Západní demokracie snad cítily, že se chovaly k československým událostem necitelněji, než by byly měly. Československý spisovatel v exilu mohl počítat se sympatií. Vyšla-li jeho kniha v překladu, západní kritik nebral své nejostřejší pero, když sedal k tomu, aby ji posoudil. Nyní je už pozdější chvíle. Jestliže dobře rozumíme tomu, co se děje, nastává odliv této zásadní laskavosti, kritičtější pohled se dostavuje.

Dvě knihy českého autora byly přeloženy do angličtiny, a americký kritik začíná svůj posudek obecnější úvahou. Praví, že se mu zdá, že odbojní autoři zpoza železné opony bývají přeceňováni a jsou chváleni více pro svou morální odvahu než pro svůj literární výkon. "Politické drama zastírá uměleckou prostřednost", praví tento kritik. "Naivně se předpokládá, že člověk by neriskoval svou kariéru nebo svůj život proto, aby mohl napsat špatnou knihu," praví dále.

To jsou nebezpečné poznámky, ale myslíme, že s tímto ochladnutím třeba počítat. A podle našeho vlastního úsudku i jiné problémy se vynoří. Velké

západní literatury celkem ochotně přijímají cizí živel, jestliže něčím novým přispívá k obohacení, rozšíření jejich vlastního vědomí. Lhostejně nebo omrzele přijímají, čeho samy mají doma dost. Citovaný americký kritik bere na vědomí hojnost sexuálních detailů v přeloženém českém románu, ale píše o tom, jakoby tu kováříček přišel ke kováři. Praví: "V sexuální dekadenci Češi nemohou soutěžit s velkými kroky, jež v tomto směru učinily demokratické společnosti." Mladý muž v českém románu dělá si seznam dívek, jež měl. Americký kritik nad tím zívá: dávno nám známo. Dodává, že je to pubertální jev. A americký filmový kritik dává najevo, že mu neimponuje, jestliže ve filmu českého režiséra mladý herec osmkrát za sebou opakuje slovo ze všech nejsprostší. Byla doba, kdy také západní kritika v tom spatřovala projev individuální odvahy. Čím dále tím více je nakloněna dívat se na to jako na konformistický běh v celém dusajícím stádu odvah. Mimo to jako na britkou obchodní konkurenci autorů a režisérů. Český spisovatel, český filmový režisér mohou přihodit jen zrnko k obecně už do všech detailů známému a už vykořisťovanému sexismu. Nikdo nevzbudí zvláštní pozornost, jestliže přihodí

dí jedno zrnko k zrnkům nespočetným. Ukojí tím jen jednu menší ctižádost. Aby mohl říci: byl jsem při tom. Nebo mnozí se domnívají, že to je vstupné, jež třeba zaplatit u dveří do moderní literatury.

Vzpomínáme na světový úspěch českého filmu před sedmi lety. Pokud jsme tehdy sledovali americkou kritiku, vycházelo nám, že úspěch nebyl založen na tom, že režisérům Kadarovi, Formanovi, Passerovi se podařilo dokázat, že "jsou při tom." Nebyly to filmy puritánské, sex v nich byl zařazen tam, kam patří, mezi nejčastější jevy života. Ale bylo to bez vychloubání, bez "Podívejte se, já vím, já jsem v tom odborník." Americká kritika nebyla zaujata tím, že český film dohonil americký, nýbrž tím, že v něm byl jiný tón, jiná atmosféra, hysterie toho nebo onoho druhu nebyla přítomna. Někteří američtí kritikové se na to dívali melancholicky, jako na něco, co Amerika snad ztrácí. Z několika jejich vět by se snad mohlo zdát, že od toho dokonce očekávali hygienický účinek na své vlastní prostředí. České filmy z té doby zůstávají na americkém repertoáru, jiné, které se více přizpůsobily, se mihly a zašly jako jepice.

Pokračování na st. 12

NÁSTĚNNÝ KALENDÁŘ HLASATEL NA ROK 1975

VYJDE a každému odběrateli bude zaslaný
ÚPLNĚ ZDARMA!

**Možno však objednat další nástěnný kalendář
za \$2.00 kus, poštou vyplaceně. Při objednávce
dodatečných kalendářů napište čitelně
jméno a adresu.**

**DO ČESKOSLOVENSKA NÁSTĚNNÉ KALENDÁŘE
NEBUDEME ZASÍLAT.**

DENNÍ HLASATEL

1545 West 18th Street, Chicago, Illinois 60608

HOROSCOPE

MRS. KATHERINE
GIFTED READER

AND HOROSCOPE ADVISOR. — Will help and guide you in all your problems. If you're confused, lost and can't find your way, let me help you and guide you in all your problems in happiness and in life. In marriage, love, business and all speculations of life. All readings are guaranteed and private. Special half price reading till the holidays.

1012 SO. OAK PARK AVE.,
OAK PARK, ILL.

Convenient transportation.

648-9393

MLUVÍM ČESKY

KUBA - Klenotník
4052 ZÁP. 26. ULICE

1 blok západně od Pulaski Rd.

Telefon: LAwndale 1-7275

10pm

**U MACHŮ VÝBĚR
VÁNOČNÍCH DÁRKŮ**

pro celou rodinu, máme cenně zboží, které přijmeme vám nákup zboží v Československu a jindež žijete.

VESELÉ VÁNOCE.

MACH Vánoce, dárky

3126 WEST 36th ST 3pm

Napsala pí. WOODOVÁ:

LADY ISABELA

(EAST LYNNE)

Z angličtiny volně přeložil JOS. ČERMÁK

Po odchodu Carlyle-ově odebrala se Barbora do školní místnosti a ihned zahájila s Isabelou rozmluvu o vyučovací program, o hodinách určených vyučování, hrám a odpočinku. Mluvila sice s novou vychovatelkou zdvořilým tonem, ale o všem se vyslovovala určitě a pevně, jako paní, která chce mít ve výchově dítek hlavní, rozhodující slovo. Hrdý duch dcery hraběte vzpíral se mocně tomuto podřízenému postavení — však ubohá Isabela musila je mocí potlačit. Vždyť byla nucena v srdci svém potlačovat pocity nejposvátnější, pocity nejmocnější — lásku materskou — a snese také i toto pokoreni, jakému se mlčky podvoliti musila.

Dostavila se chvíle svačiny, ale Isabela zaslechnuvši, že bude přítomna též slečna Cornelié, vymluvila se na prudkou bolest hlavy a žádala, by jí jídlo bylo doneseno do jejího pokoje. Ačkoliv obstála před zraky svého chotě, své věrné služebné, vůbec přede všemi, kdož ji byli dříve znali, přece jenom ji pojmala hrůza při pomyslení, že by se měla setkat s pronikavými zraky "Miss Corny". Po skončené svačině Barbora odebrala se opět k svému dětku. Cornelié zahájila hovor s Carlylem o nějaké obchodní záležitosti a paní Hare-ová, která meškala v East Lynne-u, mezitím co pan soudce dlel v Londýně, umínala si navštívit "Madame Vine", aby se jí v její osamělosti tak nezastesklo.

Když vstoupila do Isabelina pokoje, zastihla tuto sedící u stolu, s rukama opřenýma o rozpálené skráně.

"Je mně velice líto, madame," pravila hlasem soustrastným paní Hare-ová, že churavíte a —"

"Děkuji," pravila Isabela, "jsem trápena prudkou bolestí hlavy."

Isabela mluvila pravdu — od své ranní rozmluvy s Barborou byla tak rozčilená, že div se jí hlava bolestí nerozskočila.

"Obávám se, madame, že tato samota stav váš ještě zhoršuje. Musí vám být samotné neobyčejně smutno."

"Jsem samotě uvyklá."

"Paní Hare-ová se usadila do pohodlné leňošky a dlouhým, soustrastným pohledem spočinula na té podivné ženě, do jejíž líc vryto bylo zřetelným písmem přestálé kruté utrpení.

"Odpusťte, madame," ujala se po chvíli opět slova paní Hare-ová. "Ale zdá se mi, že jste musila přestáti velice trpkou zkoušku života."

"O krutou zkoušku!" zvolala Isabela s výrazem nevýslovné bolesti, neboť ve chvíli té počítala tíhu svého bídného stavu hůře, nežli kdykoiv před tím.

"Moje dcera mi pravila, že jste ztratila

všechny své děti — že pozbyla jste též veškerého svého jmění a s ním i společenské své postavení. Věřte, že bych byla šťastna, kdybych mohla do rozbolněného nitra vašeho jen dosti málo útěchy vložit."

Však slova dobrá té paní měla na Isabelu účinek právě opačný — neboť každé slovo soustrasti bylo novou ránou do jejího, již tak dosti rozdrásaného nitra. Z temných očí vyhrkly proudy horkých slz a ona zvolala zoufale: "O, nelitujte mne, drahá paní Hare-ová — neboť slova útěchy moji bídnou minulost znovu přede mnou oživují. Ostatně — někteří lidé jsou již k tomu osudem určeni, aby celý svůj život trpěli."

"Máte pravdu, madame," přisvědčovala paní Hare-ová, "já bych mohla říci o sobě totéž. Věřte mně, že po několik posledních roků nezažila jsem snad jediné šťastné chvíli."

"Všichni lidé ale přece netrpí stejně," pravila Isabela.

"Nikoliv, madame — každý jest určen k tomu, napít se z kalichu hořkosti a utrpení — dříve či později. Po těch nejjasnějších dnech v našem životě dostavuje se temná noc utrpení. Některým ovšem jsou k tomu zrozeni, aby trpěli stále — od svého útlého mládí, až na pokraj hrobu. Však takovým opět kyne věčný mír na onom světě, když trnitou svoji dráhu dokončí."

"Ano, ano," šeptala tiše Isabela, "to jest také to jediné, co mně zbývá."

"A vy tak mladá ještě," pravila paní Hare-ová, "a již tolik musila jste vytrpět."

"Ano," přisvědčila Isabela, "ale utrpení nelze měřit délkou času — mnozí lidé v jediné hodině prožijí celý svůj život. Zdá se mi však, že obvykle přivodíme si krutý svůj osud na sebe sami — snad každý volí si svoji dráhu, buď to dráhu spokojenosti, blaha a štěstí — nebo dráhu věčného utrpení, žalu a nešťastné bídě."

"Ne vždycky," vzdychla paní Hare-ová. "Jest pravda, že někdy utrpení dostavuje se jako odplata za naše provinění — ale často také musí nevinní trpět za přestupek jiných."

(Pokračování)



JÍDLA VARENÁ DLE DOMÁČÍHO ZPŮSOBU - VZORNOU OBSLUHU
Importovaná piva, vína, likéry
naleznete v útulné restauraci

CLUB MORAVIA v Moravském Domě
4142 WEST 26th STREET, CHICAGO, ILLINOIS

Otevřeno každý den mimo pondělka od 4:00 hodin odpo. Jídla od 4:00 hod. odpo. do 8:30 hod. večer. V neděli od 12:00 hodin v poledne do 7:30 hodin večer.

TUZEX

poukazy a balíčky
do Československa
rychle a spolehlivě vyřizuje

VANĚK TRAVEL SERVICE

3707 W. 26. St., Chicago, Ill. 60623

Telefon ROCKWELL 2-2326



BEZPEČNOST
POHOTOVOST
VÝDĚLKY

CITIZEN

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
3917-19 W. 26th ST.
CHICAGO, ILL. 60623
RO. 2-1264
GEO. C. BASTA, PRESIDENT

**NEJLEPE SE NAJITE
V ČESKÉ RESTAURACI
BOHEMIAN
RESTAURANT
COLONY HOUSE**

Otevřeno každý den od 11:00
hod. dopol. do 8:00 hod. večer.
V SOBOTU ZAVŘENO!
V neděli otevřeno od 11:00 hod.
dopol. do 8:30 hod. večer.
9163-65 W. CERMAK RD.
NORTH RIVERSIDE
Telefon 447-7524

**TUZEX
vždy vítaný**

Nejvhodnější dárek pro
Vaše příbuzné a známé
v Československu je
TUZEX, dárkový poukaz
anebo balíček.

Rychle a spolehlivě je
zařídí

**HEGER Travel Bureau,
Inc.**

6118 West Cermak Road,
Cicero, Illinois 60650
BI 2-3590 TO 3-4774

Enjoy Cool Comfort



RUPTURE-EASER
For reducible hernial bands

SWIM, BATHE,
WORK AND PLAY IN IT

\$6.95 LEFT OR DOUBLE
RIGHT SIDE \$8.95

**RIEDL PRESCRIPTION
PHARMACY**

3156 W. 26th St., Chicago, Ill. 60623
Telefon Bishop 7-7550

**ISKA
PAINT - WALLPAPER**

6113 W. CERMAK ROAD,
CICERO, ILLINOIS

656-2583 - 863-2453

VÁNOCE, VÁNOCE PŘICHÁZEJÍ...

pravě doslyčas velké zásluhy z
Čsl. a jiných zemí.

Kartovarské poplatky (s ofisky) v
plechovce, \$1.95, poštou \$2.95.

K zavěšení na vánoční stromky:
SALONKY (bonbony) v stříbr-
ném a bílém balení, krabice \$2.05,
poštou \$3.05.

Čokoládové žaravky v pestrých
staniolcích, kus 20c, pos. nejméně
10 kusů vyplaceně \$3.00. V origi-
nálním obalu 100 kusů \$19.50 —
poštou \$21.50.

Mikuláš (Santa Claus) hlavičky
39c, pos. nejméně 6 kusů \$3.00. —

Malé v barevném staniolu, kus 19c,
poštou nejméně 10 za \$2.50.

Větší kus 75c, pos. \$1.25. Největší
\$1.25, poštou \$1.75.

Dukáty (čokoláda) v zlatém stani-
olu v pleteném sáčku, velký du-
kát 3x3 in. a 4 menší, 39c, poštou
nejméně 5 kusů \$2.50.

ČOKOLÁDOVÉ ozdoby ovocných
tvarů (7 rozdílných), kus 19c, pos.
nejméně 20 kusů \$3.00. — Krabice
96 kusů \$15.00 poštou \$16.50.

Doporučujeme objednávky dle na-
šeho sestavení, jako ukázkou boha-
tého výběru (i neuvedených) slad-
kostí v cenách: \$5.00, \$8.00 a \$10
v dárkové krabici.

Kufářská souprava z čokolády (ci-
garety, doutníky, dýmky, špička
etd.), \$1.19, poštou \$1.59.

Čokoládové svíčky k posazení (7
in. vysoké) ze Švýcar, kus 69c, v
krabici 10 kusů \$6.30, pos. \$7.50.

Lízátka pro děti na tyčince ve 2
velikostech: menší kus 3c, poštou
nejméně 25 za \$1.25. Velký kus
10c, pos. nejméně 25 za \$3.75.

Marcipán (mandlové těsto) větší-
nou tvaru ovoce v úhledných kra-
bičkách a úpravě co dárek v ce-
nách: \$1.50, poštou \$1.95. — \$1.85,
pos. \$2.25 — \$2.95, pos. \$3.45. —

V tyčinkách v cenách: 25c, 29c,
35c, 55c a 95c, poštovné průměrně
10c na kus. Poštou nejméně dle
vašeho výběru za \$5.00.

Boubonierky z Holandska a Švý-
car v cenách: \$3.75, \$4.50, \$7.50 a
\$12.50 — poštou o \$1.25 více. Vele-
jemná čokoláda v dárkové úpravě,
nejlepší kvality v trhu.

ČOKOLÁDOVÉ KAFÍČKO a ru-
movou příchutí, 1 lb. \$2.65, poštou
\$3.80. — 5 lb. krabice \$12.75, pos-
tou \$14.50.

VÁNOČNÍ KARTY české, sloven-
ské, anglické a v jiných řečích. —
Největší výběr.

TUZEX

Potravinové balíčky beze cla
nebo dárkové poukazy do Čes-
koslovenska — vyřizujeme nej-
rychlejší cestou — spolehlivě a
zaručeně. Seznam zdarma.

Prvotřídní sušené houby — vý-
borné chuti — zvláště dobré na
bramborovou polévku, omáčky,
"kubu", k masu atd.

1 libra \$15.00, poštou \$16.25
½ lib. \$ 7.95, poštou \$ 9.10
¼ lib. \$ 4.25, poštou \$ 5.25

KRISTÁLOVÉ SKLO ve výběru,
jaké nikde jinde nenaleznete.

KRÁJEČE KNEDLÍKŮ z ČSR,
nerezavějící, lehký a velmi prakti-
cký, \$5.75, poštou \$7.00.

Hudebniny, slovníky a "mofe" čes-
kých knih. — Žádejte seznam.
Přijďte si prohlédnout náš ob-
chod, budete vítáni.

REKORDY — české a slovenské
ve velkém výběru, žádejte seznam.
(Zákazník ve státě Illinois upozorňuje-
me, aby na každý \$1.00 zaslal o 5c více
na státní daň.)

F. PANCNER

6314 WEST CERMAK ROAD,
BERWYN, ILLINOIS 60402

CIVIC

SAVINGS & LOAN ASS'N.

3522 W. 26th STREET,
CHICAGO, ILL.

Tel. LAwndale 1-6200

Vaše úspory pojištěny
do \$40,000

ROBERT I. VANĚK,
president

1pxm

Nejlépe si pochutnáte
V ČESKO-AMERICKÉ
RESTAURACI

THE DUMPLING
HOUSE



Otevřeno každý den
od 11:00 hod. dopol
do 1:30 hod. večer.
V sobotu zavřeno

Denně čerstvá
jídla

Srděně vás zví
Marie Čihulová

4109 SO. HARLEM AVE.,
STICKNEY, ILL.

Tel. GUnderson 4-9633

14pxm

PODZIM je TADY

MARINA TAKY

NEJLEPŠÍ

PERMANENTS

GU.4-1118

MARINA'S
BEAUTY SALON

Home of the finest
permanent waving

Visit Marina's new
salon

234 Cermak Rd., Berwyn, Ill.

14pxm

BERWYN

NATIONAL BANK

JEDINÁ ČESKÁ BANKA

7112 W. CERMAK ROAD
BERWYN

Telefon ST 8-4700

Pondělí, úterý, čtvrtek 9 ráno do
3 odpo. Ve středu zavřeno. Pátek 9
ráno do 3 večer. Sobota 9 ráno do 1
odpoledne. 14pxm

CZECHOSLOVAK ANTIQUE
ROYAL CHINEWARE

The finest for 12 over 100 pc. value
\$2,000.00. Part of estate.

COME TO SEE IT.

MACH CHINA DEPT.

3728 WEST 26th ST. 21pxm

Užte svoje děti česky,
budou vám jednou
vděčný

Napsal UPTON SINGLAIR:

Jimmie Higgins

ROMÁN

II.

Nálada obou stran stoupala výš a výš a neutrálové
usilovali o uklidnění sporu. Soudruh Stankewitz, Jim-
mieho přítel z doutníkářského obvodu, křičel svým pro-
nikavým hlasem: Proč se chceme mlsit do evropských
bojů? Což nevíme, co jsou bankéři a kapitalisté? Jaký
je to rozdíl pro dělníka, je-li loupěn Paříží nebo Berli-
nem? "Já to dobře znám," pravil Stankewitz, "pracoval
jsem v obou těch městech a byl jsem stejně hladov pod
Rothschildem jako pod kaisrem."

Pak se ujal slova soudruh Gerrity, organisátor. At'
se děje cokoli, řekl, musí zachovat neutralitu ve válce
té; jediná naděje světa právě nyní jest socialistické hnutí
— že ono zachová mezinárodního ducha a ukáže válkou
rozvrácenému světu zpět k míru. Zvláště nyní v místní
organisaci lesvillské musí zachovat chladnou mysl, neboť
přistupují k nejdůležitějšímu kroku ve svých dějinách,
zřízení týdenního listu. Nic nesmí tomu vstoupit v cestu.

Ano, řekl soudruh Service, ale bude třeba určití po-
stup listu, či ne? Rudou protestovat proti nespravedl-
nosti doma a nebudou dbáti nejzřejmějšího činu meziná-
rodní nespravedlnosti v dějinách světa? Což dělnický
list neřekne nic proti zatročení dělníků Evropy kaisrem
a jeho militaristickou čeládkou? On, dr. Service, nemohl
by stát za takovým listem.

Tu však členové pohlíželi na sebe v zoufalství. Každý
muž i žena věděli, že zámožný doktor byl v čele seznamu
upisovatelů pro lesvillský list. "Worker," jenž se měl
brzo zrodit částkou pět set dollarů. Mvšlenka ztráty to-
hoto štědrého příspěvku zarazila i Němce.

Ale byl tu jeden člen místní organisace, kterého ni-
kdy nezastrašila žádná hrozba. Povstal teď — hubený,
snědý až skoro do zelena, černé vlasy padaly mu do očí,
s kašlem, který jim otřásl při každé druhé větě. Jme-
noval se Bill Murray, "divoký Bill", jak zvaly ho listy.
Červený listek, který nosil, byl označen tajemníky něja-
kých třiceti organisací po celé zemi. Ztratil dva prsty
u nohy pod parním pluhem v Kansasu a půl ruky v to-
várně na plech v okresu Alleghany; byl sbit do bezvědomí
při stáve v Chicagu a dehtován i opřen v boji za svo-
bodu slova v San Diegu. A nyní vyprávěl členům místní
organisace lesvillské, co si lueionářích, kteří skláněli
církvi proniklé osady.

se o "odstavci šestém" usta-
ve stanovách strany; právě
pro ten kousek klamu střední
postaviti místní organisaci
moci. U d'asa, jaký rozdíl
ne-li kaiser dráhu do Bagda-
kdo do školy v Anglii a má-
li se za anglického pána — b
který prošel shromážděním.
dr. Service, dobrá, nechť
lod' přes oceán a dá se k
udělat z americké socialisti



Z Prahy bylo oznámeno, že ve
věku 89 let zemřela paní HANA
BENEŠOVÁ, manželka druhého
presidenta republiky
československé Dr. Eduarda
Beneše.

Podle informací, zemřela paní
Hana 2. prosince 1974 na zápal
plic a polířeb žehem se konal dne
11. prosince 1974 v pražském
krematoriu ve Strašnicích.

Komunistická vláda
pochopitelně umrtí paní Hany
před veřejností zatajila. Vzdor

tomu musela být
jeden a půl hodiny
uzavřena, neboť
přišel rozloučit
občanů. Českoslo-
měl zde zase no-
manifestovat svoji
přesvědčení.

Tak se odebral
žena, která věrně
svého manžeta, kte-
doprovázela do es
jeho smrti žila v

DENNÍ HLASATEL. 11.
14. PROSINCE 1974

1974 ZÁJEZDY DO ČESKOSLOVENSKA

k úplné vaší
spokojenosti vyřídíme.

Hegrový výpravy na HAWAI
každý měsíc, jednotlivě
kdykoliv.

Na Vaše požádání pomůžeme
vyřízení návštěvy Vašich pří-
buzných do U.S.A.

VAŠE CESTOVÁNÍ
KAMKOLIV — KDEKOLIV.

Další informace u

HEGER Travel Bureau
Inc.

6118 WEST CERMAK ROAD
CICERO, ILLINOIS 60650
TO 3-4774 BI 2-3596

8pxm

SECOND FEDERAL SAVINGS

Cor. 26th Street
& Pulaski Road
CHICAGO, ILL. 60623

1pxm

Restaurant Czechoslovak

JOSEPH TOMA, majitel

ČESKO-AMERICKÁ JÍDLA

Pravá česká svíčková

Bramborové knedlíky denně

Dršťková ve čtvrtku

Ovocné knedlíky v pátek

JÍDLA MOŽNO VZÍT DOMŮ

Od úterý do neděle otevřeno od 12:00
hodin v poledne do 8:00 hodin večer.

V PONDĚLÍ ZAVŘENO.

6012 WEST 26th STREET

656-9781 8pxm

CHRAŇTE SVOJE ZDRAVÍ

Pijte Kaucského Bylinné čaje. První
čaj proti kašli a rýmě, cena \$1.25, pos-
tou \$1.50 — Formula #10 pro žaludeč-
ní a žlučové choroby, cena \$2.75, pos-
tou \$3.00. — Bylinný čaj proti zácpě
\$1.50, poštou \$1.75.

KAUCKÝ'S PHARMACY

6318 W. 26th St. Berwyn, Ill. 60402

15pxm

SPACE HEATERS

plynové vytápěče pro 1, 2, 3, 4, 5, 6
světlí. Kuchyňská kamna, Refrigerá-
tory. — Kuchyňské kabiny všeho
druhu.

MACH-NÁBYTEK

3728 W. 26th STREET 29pxm

OPTOMETRISTÉ

DR. CLEMENT G. RYBÁČEK

REGISTROVANÝ OPTOMETRISTA

E. J. KORVETTE BLDG.

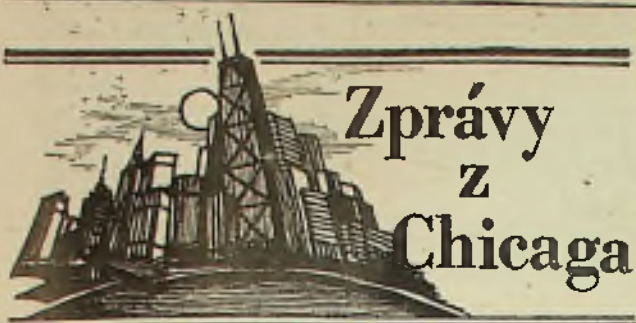
Harlem u Cermak Road,

NORTH RIVERSIDE, ILLINOIS

Telefon 442-1700, Ext. 313

Pondělí, úterý a čtvrtek 12 v poledne do
4 večer. Sobota a středa 12 v poledne do
4 odpo., v pátek 12 v poledne do 5 večer.

Bříte pro jednotné vidění doboveně
během jedné hodiny. 21pxm



Ve FIRST NATIONAL BANK - EVERGREEN PARK, na 3101 W. 95 th Street, Evergreen Park, Ill. 60642 se objevil také náš československý velmi pěkně ozdobený vánoční stromček. A zase to byli naši krajané, kteří se o jeho výzdobu postarali a kteří tak propagují vánoční zvyky vzdálené vlasti.

Na fotografii vidíme, sedící

zleva: paní Válková a její dcera paní Vicki Kusová. Vlevo pak stojí naše milá paní Marie Knězová. Vpravo stojí pan V.W. Válek a paní C.J. Mentzerová. Vpravo pak sedí dcera paní Mentzerové, slečna Milissa.

Vánoční stromček měl opravdu velmi pěkné a nápadné místo, přímo vedle kanceláře prezidenta banky.

Státní loterie

Tak si hezky přinesete všechny ty losy, co jste si na tento týden snad zakoupili a začněte s pomalou a přesnou kontrolou. Člověku se mnohdy zdá, že docela schválně, aby otrávil nám chudákům život, tak táhnou tak vysloveně pitomá čísla. Já osobně, heč, už za dobu co loterie existuje, uhodla asi 3 čísla, pochopitelně každé na jiném losu, tak že nedostanu ani 2 centy. Ale dost připomínek, možná že tentokrát už sedí kdesi mezi námi budoucí výherce. Byla tažena tato čísla:

03-27-16-28-11
485-559-047

Chicago Tribune tentokrát poznámeneala, že ze 17 tažených výher 300 tisíc, byly výherkyněmi ženy jen ve třech případech. No vida, zde je další důkaz ženské diskriminace. Už i loterie bojkotuje nás ubohé ženy. Jako by muži potřebovali peníze. Jim to zbytečně jen kazí charakter.

Tentokrát vyhráli 300 tisíc manželé FAYE GENAZZI ze St. Louis. Pan Genazzi prohlásil, že měl předtuchu, že vyhraje, ale přesto byl rozechvlen, když bylo ohlášeno jeho jméno. Když převzal první šek, běžel ke své manželce Mary, aby ji uklidnil a pomohl stírat slzy radosti.

Ze svých plánů manželé prozradili, že hodlají věnovat jistý díl výhry do kostela a potom koupí nové auto svému 20ti letému synovi.

Poštovní úřad oznamuje...

•• Opět se vyskytla celá řada problémů a potíží s doručováním zásilek, tedy balíčků, dopisů, blahopřání. Celá řada nemohla být ani doručena, ani vrácena. Proč?

Odesílatel jednak nenapíše čitelnou adresu, neb napíše neúplnou adresu, nestále se zapomíná na ZIP CODE, i když poštovní úřad neustále na důležitost tohoto čísla poukazuje. Dále zásilky nejsou dostatečně známkovány. Jsou i případy, kdy na dopise a pohlednici chybí známka vůbec. Většinou je to dítě, které napíše někomu z rodiny a prostě hodí dopis do schránky neoznamkovaný. Zde upozorňujeme rodiče, aby dětem vysvětlili, že dopis i pohled musí být známkován, že neoznamkované zásilky nebudou doručeny v žádném případě. Právě tak není a nebude doručena zásilka, která nebyla dostatečně známkována. Pokud odesílatel napíše zpáteční adresu, pak neoznamkovaný, neb nedostatečně oznamkovaný dopis dostane zpět s poznámkou "postage due". Ale na mnoha zásilkách není zpáteční adresa uvedena a v tomto případě vaše zásilky nebudou nikdy doručeny, ani nikdy vráceny a nemůžete obvinít v těchto případech poštovní zaměstnance.

Poštovní zaměstnanci opětně důrazně upozorňují, aby adresy byly psány pokud možno na stroji, neb alespoň hůlkovým písmem. Dále adresy musí být úplné. Mimo jména musí být uvedeno číslo domu, název, případně číslo ulice, město, stát a zip code. Každá zásilka by měla ve vašem vlastním zájmu být opatřena zpáteční adresou. A potom pozor na oznamkování dopisu. Pokud nemáte doma váhy a nemáte možnost zásilku zvážit, pak raději doneste zásilku osobně na poštovní úřad a tam vám znakování ochotně vybaví poštovní úředník. Nezáleží toliko na váze zásilky, ale i na její velikosti, tedy i rozměry hrají důležitou roli ve znakování. Věnujte svým zásilkám péči a případně čas a doneste je osobně na poštovní úřad, kde nemáte jistotu, že znakování je dostatečné. Respektujte důrazná upozornění poštovních úřadů ve vlastním zájmu!

Když tvrdíme, že na každého dojde, zapomínáme obvykle — na sebe.

Pod svícem bývá tma ...

Frank Stenson, 28ti letý z 4644 W. 88th Str. Hometown, bývalý policista, byl obviněn před soudem velkou porotou z krádeže. Policista Stenson údajně se účastnil krádeže traileru na Penn Central Railroad parkovišti 63rd Str. a Indiana Ave. Krádeže se účastnil i druhý policista Ernest Weyhe, 38ti letý, z 4634 W. 88th Str. Hometown. Jednalo se asi o 40 televizorů, které byly prodány zjemcům. Ani jeden televizor nebyl nalezen.

Soudce Hubert L. Will oznámil, že rozsudek nad oběma zloději, kteří byli z policejního shoru vyloučení, bude vynesen 22. ledna 1975.

Čs. literatura

ve vlasti a v exilu

Dokončení ze str. 9

Čeští spisovatelé a umělci vždy byli dobrými, ba výtečnými žáky. Je to konečný mezník jednoho národa? Před mnoha lety český básník Viktor Dyk napsal: "Země chce své slovo dořici." Aniž bychom chtěli rozhodovat, jaké to má být slovo tolik pokládáme za jisto: česká literatura, český spisovatel v exilu by se odsuzovali k bezvýznamnosti, jestliže by se jen dali unášet rychle se střídajícími západními módami,

horlivě napodobovali žargon jednoho desíletí nebo pětiletí. To ovšem je problém na jiné úrovni než otázka, jak český spisovatel v exilu má udělat slušnou kariéru.

Exilový spisovatel je ovšem mnohými problémy. Komunistická diktatura a invase byly velký zážitek, jenž nese a oživuje téměř všechny české knihy, dosud psané v exilu. Paní Salivarová svým románem "Hon-zlová" sklídila všechnen zatím v exilu možný úspěch. Ale jak dlouho bude trvat konjunktura pro jediné thema? Bude exilový spisovatel schopen zpracovat thema z nového svého prostředí, jež tak málo zná? Solženicyn se vzpíral odejít do nabízeného exilu. Turgenev říkal: "Bez Ruska ztrácím všechn talent." Jak pevně stojí, jak hluboko sahá spisovatel, odloučený od rodného prostředí, od skutečnosti, již důvěrně zná?

A je ovšem, a vždy bude, problém překladu. Má-li dílo exilového spisovatele vejít ve známost širšího světa, musí projít bytostí překladatelovou. Řekli bychom, že spisovatel je vydán překladateli svázán na ruku a na nohu. Americký svaz spisovatelů uspořádal konferenci o překladatelství, a o jejím průběhu byla vydána kniha, která má skoro čtyři sta stran velkého formátu. Ze všeho, co bylo řečeno, první místo zasluhuje krátká věta: "Překladatel musí být osoba se svědomím."

FORMA NA ZMĚNU ADRESY PRO ČASOPIS HLASATEL

ZASLETE ADMINISTRACI:

HLASATEL

1545 West 18th Street, Chicago, Illinois 60608

JMÉNO

NOVÁ ADRESA

MĚSTO..... STÁT..... Zip Code.....

DATUM

STARÁ ADRESA

MĚSTO..... STÁT..... Zip Code.....

ÚČTLIVA VÝZVA NA NAŠŮ VEREJNOST!

SLOVENSKÁ AMERICKÁ DOBROČINNÁ SPOLOČNOST V CHICAGU, ILLINOIS, láskave prosí svojich priateľov — podporovateľov o jejích Vianočný alebo Novoročný darček. Peniaze sú potrebné na dostavenie nášho Domu Odpočinku.

Prosíme, vyplňte pripojení ústřížok a pošlite poštovne na meno a adresu:

SLOVAK AMERICAN CHARITABLE ASSOC. OF CHICAGO
% WERCO — 2340 W. Nelson St., Chicago, Illinois 60636

Pripojene posielam(e) sumu čo vianočný darček

MENO

ADRESA

Pošlite poštovne na: Slovak Amer. Charit. Assoc. % Security Savings & Loan, 1209 Milwaukee Ave., Chicago, Illinois 60622.

SPECIAL

Každý weekend máme něco chutného. — Tyto specials vám ušetří peníze.

CHUTNÉ PEČIVO JAKÉ PEKLA
MANINKA DOMA, NAJDETE V NAŠÍ
PEKÁRNĚ.

OTEVŘENO OD 6:00 HODIN RÁNO DO 9:00 HODIN VEČER — V SOBOTU
OD 6:00 HODIN RÁNO DO 6:00 HODIN VEČER MIMO NEDĚLE.

MINÁŘÍK BAKERY

5832 W. Cermak Road, Cicero, Ill. • Tel. OL 2-2854

1974